

«МАНДЕЛЬШТАМОВСКИЕ ДНИ В МОСКВЕ И САМАТИХЕ»

(5-8 сентября 2026 года)

К 135-летию со дня рождения О.Э. Мандельштама

СВОДНАЯ ПРОГРАММА

5 СЕНТЯБРЯ, СУББОТА

КОНГРЕСС ПЕРЕВОДЧИКОВ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ¹

Круглый стол:

МАНДЕЛЬШТАМ-ПЕРЕВОДЧИК И ПЕРЕВОДЧИКИ МАНДЕЛЬШТАМА

Организаторы: Институт перевода и Центр цифровых архивных исследований НИУ ВШЭ.

Место проведения: уточняется.

Модератор: Павел Нерлер (НИУ ВШЭ, предс. Мандельштамовского общества):

Участники:

Георгий Титов (Москва). «Прекрасная детскость» итальянского языка: Мандельштам в работе над переводами сонетов Петрарки

Себастьян Моранта (Констанц). О переводах Мандельштама на испанский язык.

Астьер Базилио (Рио-де-Жанейро). Переводить Осипа Мандельштама в Бразилии, стране музыки: трудности и стратегии работы.

Серафима Цзун-Хуэй Сун (Тайбэй, КНР). Мандельштам по-китайски: между квадратом и дугой.

Дмитрий Зуев (Москва). О переводах Мандельштама на шведский язык.

6 СЕНТЯБРЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

ЭКСКУРСИЯ В САМАТИХУ

Организаторы: Мандельштамовское общество, «Московский комсомолец», Олег Трушин.

Саматиха – уединенное место в Мещере, в Шатурском районе, где в 1930-е годы в бывшей дашковской усадьбе разместился профсоюзный санаторий. Именно сюда в марте 1938 года приехал Осип Мандельштам с женой – по путевке, выданной Союзом советских писателей. Саматиха – это место-западня, где **2 мая 1938 года** Осип Мандельштам был арестован и откуда начался его арестантский путь, завершившийся смертью под Владивостоком **27 декабря** того же года. На здании главного корпуса, в котором они жили, в 1991 году была установлена мемориальная доска. Экскурсию по окрестностям проведет писатель и краевед Олег Трушин.

7-8 СЕНТЯБРЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК И ВТОРНИК

СИМПОЗИУМ

«ОСИП МАНДЕЛЬШТАМ. "ТОСКА ПО МИРОВОЙ КУЛЬТУРЕ"»²

¹ Точное место и время суток проведения Круглого стола уточняется.

Организаторы: Центр цифровых архивных исследований НИУ-ВШЭ и Государственный музей истории русской литературы им. В.И. Даля.

7 СЕНТЯБРЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК

Место проведения: Главное здание ГМИРЛИ имени В. И. Даля, Зубовский бульвар, 15с1, 1 подъезд, 4 этаж. Конференц-зал.

Вход по спискам после предварительной регистрации.

10.00-10.30

Открытие и приветствия.

Модераторы: Павел Фокин и Павел Нерлер

Приветствия: *Дмитрий Бак, *Евгений Водолазкин, Елена Пенская, *Евгений Бунимович, *Нина Попова, *Гаянэ Ахвердян, *Гоча Гогуадзе. *Ольга Уразова/Елена Серебрякова, Евгений Сидоров.

10.30 – 12.30

Заседание 1. Стихи

Модератор: Павел Фокин

*Александр Жолковский (Лос-Анжелес). Как пирует сердце в «После полуночи...» Мандельштама.

Ирина Сурат (Москва). Поиски спасения. О стихотворении Осипа Мандельштама «Люблю под сводами седья тишины...».

Дмитрий Зуев (Москва). О фольклорных корнях стихотворения Мандельштама «О, бабочка, о, мусульманка...».

*Валерий Мерлин (Иерусалим). «Я губами несусь в темноте». Каббала и хасидут в «Стихах о неизвестном солдате».

12.30-12.45

Кофе-брейк

12.45 – 14.15.

Заседание 2. Мировая культура

Модератор Леонид Видгоф.

Георгий Титов (Москва). Киевский *genius loci* в творчестве О. Э. Мандельштама: контекст биографии.

Илья Александров (Москва). Грузия О. Мандельштама. Восток, Запад и третье культурное измерение.

Павел Успенский (Москва). Идиоматические трансформации у Мандельштама: новые примеры.

14.15 -15.30

Обед (индивидуально)

15.30-17.00

Заседание 3. Глобус Мандельштама

Модератор: Елена Пенская

Павел Нерлер (Москва). Мандельштам и авторское право.

² Звездочкой (*) отмечены выступающие онлайн.

*Серафима Цзун-Хуэй Сун (Тайбэй, КНР). Мандельштам по-китайски: между квадратом и дугой.
Дмитрий Нечипорук (Тюмень). Письма Надежды Мандельштам англоязычным корреспондентам.

17.00-17.30.

Кофе-брейк

17.30-18.30.

**Презентация Мандельштамовского альманаха «Сохрани мою речь...». Вып.6
и Мандельштамовского календаря «Океан поэта» на 2027 год
Ведущие Павел Нерлер и Леонид Видгоф.**

18.30-19.30.

**Экскурсия по экспозиции «Улица Мандельштама: Осип и Надежда»
Ведущая Лариса Алексеева**

8 СЕНТЯБРЯ, ВТОРНИК

Место проведения: Здание НИУ ВШЭ: Старая Басманная ул., 21.
Вход по спискам на вахте – после предварительной регистрации.

10.00 – 10.30.

Приветствия

Феликс Ажимов, декан Факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ, Павел Гусев, главный редактор газеты «Московский комсомолец», Илья Бендерский и Евгений Казарцев, руководители Школы филологических наук, и Алексей Гиппиус, руководитель проекта «Язык, литература, культура в историческом и социальном измерении».

Экскурсия по Мандельштамовской экспозиции. Леонид Видгоф

10.30 – 12.30

Заседание 4. «Тоска по мировой культуре»

Модератор: Павел Нерлер

Наум Клейман (Москва). Проект "Всеобщей истории кино" Эйзенштейна и концепция мировой культуры.

*Роман Тименчик (Иерусалим). Заметки о тоске по мировой культуре.

*Анна Фэвр-Дюпэгр (Париж). «Тоска по мировой культуре»: взгляд из Парижа.

Мария Стеблева (Москва). Мировая культура и манифест О. Мандельштама «Я не слышал рассказов Оссиана...».

12.30-12.45

Кофе-брейк

12.45 – 14.15.

Заседание 5. Собеседники

Модератор: Георгий Титов

Елена Пенская (Москва). Всеволод Некрасов в диалоге с О.Э. Мандельштамом.

Ольга Бартошевич-Жагель (Москва). Новое о Сергее Рудакове.

Юлия Волохова (Москва). Василий Гроссман и Осип Мандельштам.

14.15 -15.30

Обед (индивидуально)

15.30-17.00

Заседание 6. Биография и рефлексия

Модератор: Дмитрий Зуев

Леонид Видгоф (Москва). Леонид Улин – мемуарист и мандельштамовский сосед.
Татьяна Левченко (Москва). О последствиях одной внутренней рецензии О
Мандельштама.

Евгения Абелюк (Москва). Опыт преподавания Мандельштама школьникам и учителям.

Старая Басманная, 21.

17.00 -17.30.

Кофе-брейк

17.30-18.30.

**Просмотр фильма Андрея Битова и Галины Самойловой
«Осип Мандельштам. Конец пути» (1999)**

18.30-20.00.

Круглый стол: Мандельштам и Саматиха

Модератор: Павел Нерлер. Участники: Иван Волосюк, Олег Трушин и др.